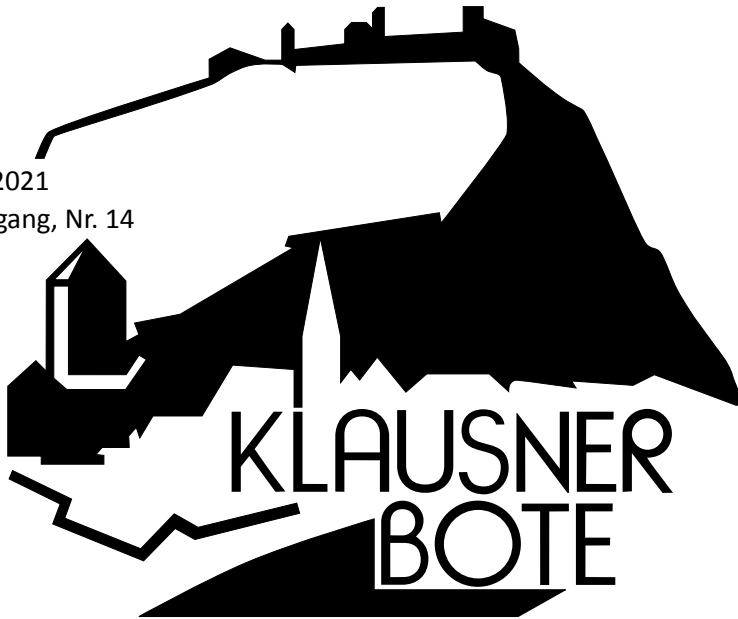




10. Juli 2021
37. Jahrgang, Nr. 14



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- 22.-25.07.** **1. OtRo MuNdO Promenadenfestl**
 1° Festa OtRo MuNdO
- So/do 18.07.** **Kulturmeile Gufidaun**

1. „OtRo MuNdO“ Promenadenfestl in Klausen 2021 **22.07. - 25.07.2021**

Eisack-Promenade und Grundschulplatz

Zusammen mit dem wandernden Sozialzentrum „Magnifique“ organisiert die ehrenamtliche Organisation „Amikaro“ aus Klausen das 1. „OtRo MuNdO“ Promenadenfestl.

Dabei handelt es sich um ein Straßenfest, welches ein buntes Rahmenprogramm für Jung und Alt zu bieten hat. Für vier Tage werden die Eisack-Promenade und der Grundschulplatz dekoriert und mit verschiedenen Aktivitäten (Freiluftkino, Live-Musik, Künstlerateliers, Nachtflohmarkt u.v.m.) belebt.

Vorteilskarte für Großeltern

Südtiroler Großeltern, die Preisnachlässe bei vielen Vorteilsgebern des EuregioFamilyPass Südtirol nutzen möchten, können seit Juli die kostenlose Großelternkarte über die Familienagentur beantragen.

Familienlandesrätin Waltraud Deeg freut sich über diese Maßnahme, seien Oma und Opa doch wichtige Bezugspersonen für ihre Enkelkinder und bedeutende Stützen für viele Familien: „Durch die Großelternkarte können sie nun auch die Vorteile des EuregioFamilyPass Südtirol nutzen, erhalten eine kleine finanzielle Entlastung und können gleichzeitig die Zeit mit ihren Enkelkindern noch mehr genießen.“

Voraussetzung für Großelternkarte ist mindestens ein minderjähriges Enkelkind, zudem müssen die Großeltern den Wohnsitz in Südtirol haben. Die Karte gilt bis zum 31. Dezember jenes Jahres, in dem das (jüngste, angegebene) Enkelkind volljährig wird. Der Antrag auf die Großelternkarte erfolgt ausschließlich online unter **www.provinz.bz.it/familypass**. Die kostenlose Vorteilskarte ist persönlich und nicht übertragbar; als Sichtausweis erhalten die Inhaber Ermäßigungen und Vorteile in Geschäften und Einrichtungen in ganz Südtirol. Die Karte wird den Antragstellern von der Familienagentur per Post zugeschickt und ist dann sofort einsetzbar. Informationen und Auskünfte gibt es online auf der Familien-Webseite des Landes Südtirol (www.provinz.bz.it/familypass) oder telefonisch unter 0471 418360.

Carta Nonni, da luglio richiesta online

I nonni che desiderano usufruire degli sconti previsti dall'EuregioFamilyPass Alto Adige, da luglio possono richiedere la "Carta Nonni".

Da luglio i nonni interessati possono richiedere gratuitamente la tessera vantaggi all'Agenzia per la famiglia. L'assessora alla famiglia, Waltraud Deeg, è soddisfatta di questo provvedimento, perché "Con la Carta Nonni ora possono usufruire anche dei vantaggi dell'EuregioFamilyPass Alto Adige, ricevere un piccolo sgravio economico ed allo stesso tempo godersi ancora di più il tempo con i nipoti".

Presupposti per ottenere la Carta dei nonni sono la presenza di almeno un nipote minorenni e la residenza in Alto Adige. La Carta è valida fino al 31 dicembre dell'anno in cui il/la nipote (più giovane) raggiunge la maggiore età. La richiesta della carta dei nonni può essere effettuata solo online sull'apposito sito della Provincia dedicato alla Famiglia (www.provincia.bz.it/familypass).

Presupposti per ottenere la Carta dei nonni sono la presenza di almeno un nipote minorenni e la residenza in Alto Adige. La Carta è valida fino al 31 dicembre dell'anno in cui il/la nipote (più giovane) raggiunge la maggiore età. La richiesta della carta dei nonni può essere effettuata solo online sull'apposito sito della Provincia dedicato alla Famiglia (www.provincia.bz.it/familypass).



La tessera vantaggi gratuita è personale e non cedibile, i possessori usufruiscono di sconti ed agevolazioni nei negozi ed in varie strutture in tutto l'Alto Adige. L'Agenzia per la famiglia invia per posta la Carta al richiedente e può quindi essere utilizzata immediatamente. Le informazioni sono disponibili online sul sito della famiglia o chiamando lo 0471 418360.

Licht für Senioren: Vor 12 Jahren wurde in Südtirol von einigen beherzten Frauen und Männern der Sozialverein „Licht für Senioren“ gegründet. Nur zu oft haben ältere Personen ein Leben lang hart gearbeitet und sind – zumeist unverschuldet – in die Armutsfalle geglitten. Dass ein älterer Mensch im Winter keine warme Stube hat, dass ihm vielleicht gar der Strom abgedreht wird, dass er kaum zu essen hat... das kann nicht sein. Zu oft schämen sich betagte und ältere Leute ihrer wirtschaftlichen Probleme und schrecken davor zurück, diese an die Öffentlichkeit zu tragen.



In solchen Fällen springt der Sozialverein „Licht für Senioren“ ein. Der Verein kann die Not zwar nicht gänzlich tilgen, aber das Ziel ist es, diese mit kleinen finanziellen Hilfeleistungen ein wenig zu lindern. Seit dem Bestehen von „Licht für Senioren“ wurden weit über 350.000 Euro anonym und ohne bürokratischen Aufwand ausgeschüttet.

Dem Verein „Licht für Senioren“ steht Karl „Schaly“ Pichler als Präsident vor. Dem Vorstand gehören Präsident-Stellvertreter Klaus Kirchmaier, Daniel Seppi als Geschäftsführer und die Schatzmeister Norbert Bertignoll und Franz Sinn an. Insgesamt besteht der Verein aus ca. 20 Mitgliedern, die aus den verschiedensten Berufsbereichen kommen, allesamt wertvolle Mitmenschen, die sich für die gute Sache einsetzen. Der Unterstützungsfonds von „Licht für Senioren“ wird ausschließlich von Privatspenden gespeist und erhält keine öffentlichen Gelder. Die Fördermittel werden über Benefizveranstaltungen, Sponsoren, Geburtstagsfeiern und anderes selbst erwirtschaftet.

Die Kontakte, interessante Daten und Bankkoordinaten finden Sie auf unserer Homepage **www.lichtfuersenioren.it**.

Luce per gli anziani: *Da ben 12 anni in Alto Adige alcuni intrepidi uomini e donne hanno istituito l'Associazione „Luce per gli anziani“.*

Troppo spesso accade che, dopo una vita di duro lavoro, le persone in età avanzata cadano nella trappola della povertà, spesso senza alcuna responsabilità da parte loro. È inaccettabile che una persona anziana non riesca a vivere in un ambiente

caldo in inverno, sopporti il rischio di restare senza elettricità o abbia a malapena di che vivere. Troppo spesso gli anziani si vergognano delle loro condizioni, evitano di parlarne e di chiedere aiuto.

L'associazione non può certo cancellare del tutto le sofferenze, ma l'obiettivo è di alleviare le difficoltà ed offrire un piccolo aiuto economico.

L'Alto Adige, fondamentalmente prospero, non può lasciare i propri anziani soli, nei momenti di difficoltà. In questi 12 anni l'Associazione ha raccolto ed offerto ben più di 350.000 euro.

Il Presidente dell'Associazione "Luce per gli anziani" è Karl „Schaly“ Pichler, forma il direttivo dell'associazione, il Presidente sostituto Klaus Kirchmaier, Daniel Seppi, incaricato per la gestione corrente, Norbert Bertignoll, con l'incarico di tesoriere, e Franz Sinn.

Complessivamente l'Associazione conta 20 soci provenienti da diversi settori, tutti impegnati nel sostegno al prossimo, ognuno con la stessa motivazione. Il fondo con cui l'Associazione eroga contributi ha una provenienza interamente privata e non riceve alcun contributo pubblico. Le entrate derivano da lasciti e beneficenza, sponsorizzazioni, contributi per festeggiare ricorrenze e compleanni e altro.

Si tratta in ogni caso di lasciti volontari che non pretendono nulla in cambio.

L'Associazione „Luce per gli Anziani“ versa agli anziani bisognosi un aiuto economico che cerca di essere il più possibile rapido e lontano da burocrazie.

*I nostri dati di contatto e il nostro Iban si trovano sul nostro sito internet: **www.lichtfuersenioren.it***

Schönheit der Bewegung

Die bewusste Yoga Übungspraxis!

Montag 6.30 Uhr und 18.15 Uhr
Dienstag 16.00 Uhr, Mittwoch 19.30 Uhr, Donnerstag 7.30
(jeweils 1 Stunde)

Termine auch nach Vereinbarung!
Bei schönem Wetter auf dem Polzplatz, bei Regen im Schmuckhof Klausen!

Erste Stunde Schnupperstunde: einfach mal ausprobieren.
Start ab 12. Juli 2021

Tel. 349 6905615 Martha

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

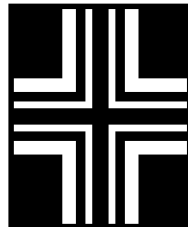
- ✓ Zugehfrau/Haushaltshilfe von ca. 8.30 - 14.30 Uhr für ältere Dame in Kollmann gesucht (Sa, So frei). **Tel. 3472711935**
- ✓ Für das Schuljahr 2021/2022 sucht der Sozialsprengel Klausen und Umgebung, zuverlässige **Betreuungspersonen für Kinder mit Migrationshintergrund**, um diese sprachlich zu fördern und gegebenenfalls bei den Hausaufgaben zu unterstützen. Interessierte können sich im Sozialsprengel Klausen bei Frau Kerschbaumer unter der Nummer **0472 847 494** oder über E-mail unter **vera.kerschbaumer@bzgeis.org** melden.*
- ✓ Suche ab sofort Reinigungskraft für Ferienwohnungen in St. Christina immer samstags, **Tel. 331 9808520** (Emanuela)
- ✓ Kita-Erzieherin (wohnt in Brixen), Abschluss in Erziehungswissenschaft sucht sofort Arbeit. Täglich Nachmittags mit Arbeitsvertrag oder Voucher Inps als: Kindermädchen, Betreuung älterer Menschen (Ohne Übernachtung) in: Brixen, Milland, Vahrn, Klausen (hat kein Auto!) Maria Rosaria, **Tel. 328 5347540**
- ✓ Student/in oder Schüler/in im Service gesucht & Bedienung abends von 19-22 Uhr für die Sommermonate gesucht. Hotel Rierhof, **Tel. 340 0541850**
- ✓ 3-Zimmer-Wohnung im Zentrum von Klausen zu vermieten. **Tel. 349 5276676**
- ✓ Suchen Frau/Mädchen 3-4 Stunden Vormittags zur Mithilfe für die Sommermonate. **Tel. 0472 844 009**

*bezahlte Anzeige/*annuncio a pagamento*

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

10.07.-16.07.	Rosslaufapotheke Brixen <i>Farmacia Rosslauf Bressanone</i>
17.07.-23.07.	Hofapotheke Brixen <i>Farmacia Vescoville Bressanone</i>

Abwesenheiten der Ärzte/innen

Assenze dei medici di medicina generale/pediatrati di base

Dr. Simon Krapf ist vom 19.07.2021 bis 30.07.2021 abwesend.

Vertretung durch Dr. Karl Lintner, Tel. 0472 846 071

(Zugang nur nach Vormerkung, und, nach Möglichkeit, nur für Dringlichkeiten).

Mo-Mi-Do-Fr von 8.00-12.00 Uhr und Di von 15.00-19.00 Uhr.

Dr. Simon Krapf è assente dal 19.07.2021 fino al 30.07.2021.

Sostituito da Dr. Karl Lintner, Tel. 0472 846 071

(Accesso solo su prenotazione e, se possibile, solo per casi urgenti.).

Lu-Me-Gio-Ve dalle ore 8.00-12.00 e Ma dalle ore 15.00-19.00.

Dr. Mussner Edmund ist vom 05.07.2021 bis 16.07.2021 abwesend.

Vertretung durch Dr. Barbara Locher, Tel. 349 0834372

Unveränderte Öffnungszeiten in meiner Praxis.

Dr. Mussner Edmund è assente dal 05.07.2021 fino al 16.07.2021.

Sostituito da Dr. Barbara Locher, Tel. 349 0834372

Orario uguale nel mio ambulatorio.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **24.07.2021**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **19.07.2021** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **24.07.2021**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **19.07.2021** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Verena Geiregger

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online

